大漢小語

清明節與復活節

有人或許誤認把這兩個節日寫在一起並不適合，因爲前者是中國傳統的節日，後者是基督教的節日，早年若干基督徒誤把中國的祭祀祖先與拜神迷信偶像同列，但近年無論新的基督教似已弄清楚中國人的祭祀並不是如他們早年所誤解的迷信拜神之事，而是一種紀念先人的崇高行爲。

如照早年基督徒誤解的說法，這兩個節日是衝突不可並列的；如照今日的認識，這兩個節日是一致的，不獨可以並列的，而且是很有意義的。

中國傳統的春秋二祭：一在春的清明，一在秋的重陽，均爲掃墓祭祀與紀念先人，慎終追遠之舉，爲一種人性孝思的表現。此間僑團每在清明時節，均集體前往墳場祭掃宗人，意義深長崇高。近年海外宗教團體包括華人天主教及基督新教在內，也聯合教徒於復活節期間及重九登高季節，前往墳墓禱告祭掃。兩者在春秋二祭的意義是一致的，祇在祭祀儀式不同上稍異：在非教徒方面除鮮花牛菓外，並獻上三牲，焚香點燭，火化紙錢，默佑先人；在教徒方面則重視奉獻鮮花與禱告念經祝福先人，按其實還是大致相同。

今年復活節高潮在四月八日至十一日期間。八號星期五稱耶穌苦難聖死日，耶穌是日與門徒最後晚餐後，即爲世人爭罪，被當年黑暗王朝釘死於十字架。九號安眠於墓中。第二日（十號星期日）復活升天，是日稱爲復活節日。十一號應是普天頌讚復活的日子。

人類自出生之日起即向對死亡，即是說，人生的路途是朝着死亡之路行進。人生歸宿名爲死亡，實爲又是另一種生的開始，循環不息，無窮無盡。基督的復活，就是靈的永生的復活。顯示物質所構成的肉體不會久長，無論財富地位終隨肉體化爲塵土，其靈魂則依然於天地間的惟有永生不朽的靈魂。清明節與復活節聯在一起，除具有慎終追遠的意義外，就有警告後人不要太重視追求物質財富的作用了！

編者

寒夜凄魂

·高亮海·

第一步邁出去，第二步也接着跨，他就這麼一步一步地朝前走了。

他走得很快，身上冒出了熱汗，但他背脊上卻愈來愈寒，因爲牛山亭快到了。

他心裏盤算着，走過牛山亭的時候，連頭都不要抬，不管那亭子裏面有沒有人，終究幾天前那亭子裏曾經死過人。

他不用抬頭看，他也知道到了牛山亭，格外加快脚步……。

驀然，寒風將一個清脆響亮的聲音送進他耳裏。

「進來。」

這聲音像一支尖利的釘子，從脚背上一直釘到地裏，就將他的身軀給釘住了。

「小姐……有……甚麼……事情……？」郭開齊渾身都在冒冷氣，難爲他還能說得出話來。

「我叫你進來。」

郭開齊開始向牛山亭邁步了，一步幾乎祇有一寸，他恨不得馬上看見太陽，或者突然路上又來了一個人。

（八）

（未完）

曾有問中國，因糖業而亡，雖闌卡砌尚在，惜已人去樓空……

夏威夷原是王國

·仲遠

▲卡美哈美哈「大帝」

但它只收有夏威夷人血統的子弟，閣下如與土人無關，只能望門興嘆。

一伊奧蘭尼宮對面司法大廈前廣場上屹立着巍峨的卡美哈美哈銅像，是遊客們必來瞻仰的一景，間或有新娘在像前拍攝結婚照片，倒別緻。

每年六月十一日是「卡美哈美哈」例舉行慶祝遊行，紀念他的誕辰，這天是公共假期，向由各團體，學校等單位參加，行列中有步伐齊整的兵士，有雄狀悅耳的軍樂，有騎駿馬着古裝，左顧右盼，巧笑倩兮的夏威夷美女，有各式各樣的「花車」：林林總總，洋洋大觀，吸引着無數市民及遊客在路旁觀看，是每年一度的盛舉。

卡美哈美哈是自古以來第一個——也是末一個——統一全夏威夷羣島的會長，他建造了夏威夷王國，樹立自己的王朝，「豐功偉績」，在夏威夷人的歷史上是應當大書特書的。

雖然他的「王國」今天已不存在，但這並非他之過，夏威夷人之懷念他，稱他爲「大帝」，是理所當然的。

夏威夷之統一乃近代的事，在此以前，每個島有自己的「王」，大家各自爲政，但並非互不侵犯，而是時常彼此打鬥，可見幾百（也許是數千）年來從未有一人能擊敗群雄，征服各島。

卡美哈美哈之能做到前人所不能，固然因爲他有胆量，有見識，是「雄才大略」的人物，

（二）

（未完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家 食譜精研 大讌小酌 悉從尊便
地址：片打街東一〇二號

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
代理香港 各埠特價 機票即定 即發分期 付欵旅團 按月開出

文華花店
Mandarin Florist
104 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C
Tel: 687-9605

摸骨手相面相
看風水談財運
看過去及將來前途
溫哥華唐人街片打東街八十號二樓（華新書局旁邊）尚覲大相士
#2 80 E. Pender St. VANCOUVER B. C.，每日下午一時至六時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES— 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到大帮
牛乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531
新從祖國運到
『搪瓷器皿』『鋁器製品』
造型新穎，色澤鮮艷，使用方便，經久耐用，是理想家庭廚房用具。
歡迎僑胞參觀選購！
九折酬賓！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十弍罐
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇
歡迎飱館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

新鮮 美味
新邊麵包

蔣佐治電視公司
一九七七年二十六寸全原子粒彩色電視機原價九百元特價六百九十九元其餘欵式一律平賣可允銀期欲買又平又靚彩色電視機請到蔣佐治電視公司選購
地址：二壹一六喜士定東街
電話：弍五三—九四三四

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St.,
高級駕駛學校
華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全程九個鐘共收 $104 免費接送及指導筆試。電話 日 879-8947 夜 873-6091

Strand's 首創由溫哥華上機 香港來回
香港
由 $519－$569
(TWO and FOUR WEEK DURATIONS)
All flights are governed by the Advance Booking Charter provisions of the Canadian Transport Commission and approved by the Canadian Air Transport Committee. A minimum $60 non-refundable deposit is payable on booking. Fare protection plan is available. Prices do not include Canadian or Hong Kong Airport taxes. Full payment is due 65 days prior to departure. (Prices subject to change if fare increases.)
請在65天前訂位
出發日期：每兩星期一班
回程日期：有兩星期或四星期可選擇
PACIFIC WESTERN AIRLINES
love & white TRAVEL
3746 MAIN ST., VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: 604 873-4801
185 E. PENDER ST., VAN. B.C., CANADA TEL: 604 689-0501
詳情請詢加拿大溫哥華
納偉旅行社
Representatives 各地代理：
* Winnipeg – 256-9304 * Edmonton – 433-2456
* Victoria – 382-1638 * Seattle – 722-2872
* Calgary – 286-4803 * Regina – 584-0799
外埠請注意：
溫哥華以外的顧客可向本社各地代理購買到溫哥華之聯票價錢特平。
納偉旅行社
love & white TRAVEL
3746 MAIN ST., VAN. B.C., CANADA TEL: 604 873-4801
185 E. PENDER ST., VAN. B.C. CANADA TEL: 604 689-0501
*請免費函送上述包機價格及時間表
姓名：
地址：
電話：
護照號碼：

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG